

La chanson du charbonnier, ou Blanc et noir [la ʃɑ̃.sɔ̃ dy ʃaʁ.bɔ̃.nje u blɑ̃. ke nwaʁ]

The Song of the Coalman, or White and Black

Text by *Gustave Lemoine* (1802-1885)

Set by *Loïsa Puget* (1810-1899)

(The coalman)

Blanc farinier, donnez-moi votre fille;
[blɑ̃ fa.ri.nje dɔ̃.ne.mwa vɔ̃.trə fi.jø]
White miller, give-to-me your daughter;

Donnez-la-moi, je la trouve gentille,
[dɔ̃.ne.la.mwa ʒə la tru.və ʒɑ̃.ti.jø]
give-her-to-me, I her find pleasing,
(give her to me, I find her pleasing,)

Et nous ferons, et nous ferons,
Et nous ferons une bonne maison.

(The miller)

Noir charbonnier, tu n'auras pas ma fille,
Je marierais, la drôle de famille!
Sac de farine, sac de farine,
Sac de farine avec sac de charbon,
Non, non, non, non, non,
Tu n'auras pas Suzon.
Mon ami, tu n'as donc jamais vu ta mine!
Car ma fille |et toi, c'est la nuit et le jour.
Suzon a le teint plus blanc que ma farine,
Et le tien, mon cher, est plus noir que mon four!
Ton seul aspect effarouche l'amour,
Oui, ton aspect effarouche l'amour!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

